Issledovatel'skiy Zhurnal Russkogo Yazyka I Literatury, Vol. 13, Issue 2, 2025, Pp: 183-201
DOI: 10.66224/IARLL.26.10
Article No.: 26.101.202509.183201 *Scientific Article*

THE PROBLEMS OF MASTERING THE GRAMMATICAL CATEGORY OF VERB ASPECT IN THE RUSSIAN LANGUAGE AMONG IRANIAN AUDIENCES: LINGUISTIC AND METHODOLOGICAL ASPECTS

Rezaei Azin Maryam[1*]
Assistant Professor of Russian Language, Department of Russian Language, Faculty of Persian Literature and Foreign Languages University of Mazandaran, Mazandaran, Iran

(date of receiving: February, 2025; date of acceptance: July, 2025)

Abstract

This article examines the challenges faced by Iranian students in mastering the grammatical category of verb aspect in the Russian language, with particular emphasis on a comparative analysis with Persian. The category of verb aspect, divided into perfective and imperfective forms, constitutes a fundamental element of linguistic analysis, as it determines the temporal characteristics and moods of verbs, which are critical for understanding Russian grammatical systems. The absence of a comparable category in Persian creates significant difficulties for Iranian learners when selecting the correct verb form. Linguistic analysis reveals that students encounter problems in using verb aspects primarily due to a lack of awareness of aspectual meanings, which leads to frequent errors in application. Furthermore, the complex aspect-tense forms of Russian exacerbate the learning process. From a methodological standpoint, the deficiency of effective teaching methods that account for the specific features of the Russian language also contributes to errors in speech production. This study employs a descriptive-analytical approach, enabling a deeper understanding of the issues related to teaching verb aspect to Iranian students. Many existing instructional methodologies fail to consider the linguistic background of Iranian learners, potentially resulting in ineffective teaching outcomes. To enhance the teaching of verb aspect in Russian, it is recommended to implement diverse pedagogical strategies and utilize authentic materials. Such an approach will facilitate students' better comprehension and application of this grammatical category. The article underscores the necessity of a comprehensive approach to teaching verb aspect to improve students' proficiency and achieve a more profound understanding of the language.

Keywords: Verb Aspect, Russian Language as a Foreign Language, Linguistic Analysis, Methodological Approaches.

---

1. E-mail: m.azin@umz.ac.ir, https://orcid.org/0000-0003-3931-6304 * Corresponding author

Issledovatel'skiy Zhurnal Russkogo Yazyka I Literatury, Vol. 13, Issue 2, 2025, Pp: 183-201
DOI: 10.66224/IARLL.26.10
Article No.: 26.101.202509.183201 *Статья научная*

ПРОБЛЕМЫ ОСВОЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ «ВИД ГЛАГОЛА» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ ИРАНСКИМИ СТУДЕНТАМИ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

Резаи Азин Марьям[1*]
Старший преподаватель, кафедра русского языка,
Мазандаранский университет,
Баболсар, Иран

(дата получения: февраль 2025 г.; дата принятия: июль 2025 г.)

Аннотация

В данной статье рассматриваются проблемы, с которыми сталкиваются иранские студенты при освоении грамматической категории «вид глагола» в русском языке. Категория вида является ключевым элементом лингвистического анализа, поскольку она определяет временные характеристики и наклонение глагола, что важно для понимания грамматической системы языка. Отсутствие аналогичной категории в персидском языке обусловливает значительные трудности для иранских студентов при выборе правильной формы глагола. Лингвистический анализ показывает, что студенты сталкиваются с проблемами в употреблении вида глагола, так как недостаток осознания аспектуальных значений приводит к ошибкам в их использовании. Кроме того, сложные видо-временные формы русского языка усложняют процесс обучения. С методической точки зрения, недостаток эффективных методов преподавания, учитывающих специфику русского языка, также обусловливает возникновение ошибок в речи. Исследование выполнено с использованием описательно-аналитического метода, который позволяет глубже понять проблемы обучения виду глагола у иранских студентов. Многие существующие методики не учитывают лингвистическую компетенцию иранских студентов, что может привести к неэффективному обучению. Для улучшения преподавания данной темы рекомендуется внедрение разнообразных методических подходов и использование аутентичных материалов. Это позволит студентам лучше понять применение данной грамматической категории. Статья подчеркивает необходимость комплексного подхода при обучении теме вид глагола для достижения более глубокого понимания языка.

Ключевые слова: вид глагола, русский язык как иностранный, лингвистический анализ, методические подходы.

---

1. E-mail: m.azin@umz.ac.ir, https://orcid.org/0000-0003-3931-6304 * Ответственный автор

Введение

В современном мире владение русским языком становится все более важным для различных профессиональных сфер. Однако для иранских студентов освоение вида глагола в русском языке остается значительной сложностью из-за отсутствия аналогичной категории в персидском языке.

Целью данного исследования является выявление лингвистических и методических трудностей при изучении вида глагола – ключевой категории, определяющей временные характеристики и наклонение глагола. Многие иранские студенты испытывают трудности при употреблении глаголов совершенного и несовершенного вида из-за недостаточного понимания аспектуальных значений. Методологической основой исследования послужил описательно-аналитический подход; исследование базируется на многолетнем практическом опыте преподавания русского языка иранским студентам. Результаты будут способствовать разработке комплексного образовательного подхода к преподаванию вида глагола на основе аутентичных материалов.

Важность исследования заключается в том, что по мере роста международного сотрудничества владение русским языком становится всё более необходимым для многих специальностей. Улучшение навыков использования вида глагола у иранских студентов важно для повышения уровня их владения русским языком.

Основная часть

Категория вида в русском языке. Категория вида является фундаментальной грамматической категорией в русском языке, см., например, труды Н.Ю. Шведовой (Шведова 1980), И.Г. Милославского (Милославский 1981), А.Н. Тихонова (Тихонов 1998), В.В. Виноградова (Виноградов 1986) и др.

С точки зрения современного языкознания категория вида глагола представляется сложным и многоаспектным объектом исследования, что

обусловлено неоднозначностью трактовки природы данной категории. Существующие в науке точки зрения варьируются от отнесения вида к чисто грамматическим категориям до признания его тесной связи с лексикой, словообразованием и синтаксисом. Ряд исследователей, среди которых А.В. Бондарко (Бондарко 1971), Ю.С. Маслов (Маслов 1984), Н.С. Валгина, Д.Э. Розенталь и М.И. Фомина (Валгина, Розенталь, Фомина 2001), М.Ю. Черткова (Черткова 1996), М.А. Шелякин (Шелякин 1983) и др., рассматривают вид в качестве грамматической категории, что отражено и в ряде нормативных грамматик, см. например (Лопатин 1989; Камынина 1997; Легенд 2002).

При этом А.В. Бондарко выделяет различные типы грамматических категорий, относя вид к непоследовательно коррелятивным категориям, для которых характерна зависимость от лексики (Бондарко 1971). И.Г. Милославский ставит под сомнение отнесение вида к морфологическим категориям, указывая на то, что видовые различия выражаются словообразовательными средствами, а также на нерегулярность видовых оппозиций (Милославский 1981. 176). Ю.С. Маслов разграничивает понятия категории вида и аспектуальности, относя вид к «открытой» грамматике (Маслов 1984), а аспектуальность, в понимании А.В. Бондарко, к функционально-семантической категории, или «скрытой» грамматике. Идея о тесной связи вида и лексического значения глагола находит отражение в работах Ю.С. Маслова (Маслова 1984), М.Я. Гловинской (Гловинская 1982), А.А. Зализняка и А.Д. Шмелева (Зализняк, Шмелев 2000), которые указывают на обусловленность грамматического значения вида особенностями лексического значения глагола (Маслов 1984. 71).

Видовые особенности глагола в персидском языке. Существуют различные точки зрения относительно концепции вида в персидском языке. Некоторые лингвисты, например, М. Добор Магадан (дайр макадам 2005. 45) и Вахидиан

(Вахидиан 2004. 112), считают, что эта категория представлена как простыми, так и сложными (аналитическими) глагольными формами. Гульфам (Гульфам 2006) различает совершенный вид для действий с завершенным результатом и несовершенный вид для действий, протекающих во времени. Несовершенный вид является ключевой структурной характеристикой, существовавшей уже в древнеперсидском языке. Исследования Порвиза Натель Ханлери (Ханлери 2008. 468) также подчеркивают важность данной категории, выявляют особенности ее функционирования в контексте языка. Мохутиан (Мохутиан 1999. 226) акцентирует тесную связь между видом и временем, выделяет три основные формы: простую, продолженную и совершенную, однако не все глаголы демонстрируют эти формы последовательно для всех времен. Шафаи (Шафаи 1984. 78), говоря о категории вида в персидском языке, акцентирует внимание на средствах выражения значения вида глагола.

Сложность и многогранность этой категории, ее тесная связь с временем, а также отсутствие четкого соответствия между формой и значением обусловливают разнообразие подходов к определению классификации видов (Шариат 1986. 147; Мешкатодини 2006. 53).

В персидском языке категория вида глагола не представлена как самостоятельная и грамматически оформленная категория, аналогичная русской системе вида. Вместо этого аспектуальные характеристики действия, такие как: завершённость, длительность, повторяемость – реализуются через комплекс временных форм и лексико-семантические особенности глагола. Временные формы в персидском языке выполняют двойственную функцию: они не только обозначают время совершения действия, но и несут аспектуальную нагрузку, отражая его внутреннюю структуру и динамику. Такая тесная интеграция времени и вида обусловливает их взаимозависимость и взаимодополнение в персидской глагольной системе, что существенно отличается от русского языка, где категория вида является автономной

грамматической единицей с чётко выраженными морфологическими средствами. Понимание этой специфики важно для анализа трудностей, с которыми сталкиваются иранские студенты при освоении категории вида русского глагола. Таким образом, в персидском языке временные формы глагола выполняют двойственную функцию, объединяя в себе как временной, так и видовой аспекты действия. Эта интеграция объясняет, почему категория вида не представлена в персидском языке как самостоятельная грамматическая единица, в отличие от русской системы, где вид является автономной и морфологически выраженной категорией.

Проблемы усвоения категории вида глагола у иранских студентов

На основании многолетнего опыта преподавания русского языка студентам из Ирана, в частности аспектуальных форм глагола, были выявлены ключевые трудности при усвоении ими категории вида глагола. Данная классификация проблем, основанная на систематическом анализе наблюдаемых затруднений в процессе обучения, условно разделена нами на две основные группы: лингвистические и методические.

Лингвистические проблемы

Отсутствие в персидском языке самостоятельной грамматической категории вида является причиной интерференционных явлений и существенных затруднений в восприятии и корректном использовании аспектуальных форм русского языка иностранными студентами. В то время как в персидском языке категория вида служит преимущественно для выражения отношения говорящего к действию (например, утверждение, предположение, приказ), в русском языке категория вида глубоко интегрирована в семантику самого глагола, определяет характер протекания действия – его завершённость, однократность, повторяемость или

процессуальность. Это принципиальное различие в лингвистическом мировоззрении порождает ряд ключевых проблем, затрудняющих овладение русской аспектуальной системой.

1. Недостаточное понимание категории вида.

Одной из наиболее значимых когнитивных проблем, с которыми сталкиваются иранские студенты, является неполное или искаженное понимание глубинной семантики категории вида глагола. Отсутствие прямого эквивалента в персидском языке приводит к тому, что обучающиеся воспринимают различия между совершенным и несовершенным видом как формальные, второстепенные, упуская их ключевое семантическое значение. Например, студент может употребить форму *«Я писал письмо»* (несовершенный вид), подразумевая завершённость действия, тогда как грамматически и семантически корректной формой для обозначения однократного, завершённого действия, ориентированного на результат, является *«Я написал письмо»* (совершенный вид). Аналогично: использование *«Я читал книгу»* вместо *«Я прочитал книгу»* свидетельствует о неспособности различать процессуальность и результативность, критически важные для адекватного аспектирования в русском языке.

2. Сложности, связанные с видо-временными формами.

Дополнительные трудности обусловлены сложным взаимодействием категорий вида и времени, а также асимметрией в образовании временных форм глаголов. Проявляющаяся в отсутствии форм настоящего времени у совершенного вида и в различиях между простым будущим временем совершенного вида и сложным будущим временем несовершенного вида, данная асимметрия существенно усложняет процесс освоения правил выбора вида в различных временных контекстах. Так, студент может ошибочно

употребить конструкцию *«Я буду смотреть фильм»* (будущее сложное время, несовершенный вид) в ситуации, когда для выражения завершённого, однократного действия или достижения конкретного результата в будущем грамматически корректной является форма *«Я посмотрю фильм»* (будущее простое время, совершенный вид). Неправильный выбор вида глагола в зависимости от коммуникативного замысла приводит не только к формальному нарушению, но и к искажению семантики высказывания, затрудняя адекватное восприятие временных и аспектуальных характеристик действия и меняя фокус с результата на процесс или намерение.

3. Контекстуальные ошибки.

Контекстуальные ошибки представляют собой еще одну существенную проблему, тесно связанную с освоением категории вида. Студенты часто демонстрируют неспособность правильно выбирать вид глагола в зависимости от специфики конкретного коммуникативного контекста, что обусловлено тонкими семантическими нюансами, не всегда очевидными для изучающих русский язык как иностранный. Например, фраза *«Я бегаю каждый день»* (несовершенный вид) указывает на регулярность или привычку, тогда как для выражения конкретного, завершённого действия, совершенного в определенный момент, корректно использовать *«Я пробежал сегодня»* (совершенный вид). Смешение этих форм приводит к семантической двусмысленности и некорректной передаче намерения.

4. Глаголы движения.

Сложности в усвоении категории вида глагола усугубляются особенностями отдельных групп глаголов движения, которые обладают специфическими видовыми характеристиками. Для носителей персидского языка, у которых отсутствует аналогичная категориальная система для

выражения тонких различий в движении, это представляет значительную трудность. Например, студент может употребить выражение *«Я иду в парк»* (однонаправленное действие), подразумевая при этом регулярность посещения, тогда как корректной формой для выражения повторяющегося действия является *«Я хожу в парк»* (многократное действие). Отсутствие адекватных аналогов в персидском языке и недостаточная методическая проработка темы глаголов движения в учебных материалах обусловливают частые ошибки.

Для преодоления этих проблем рекомендуется внедрение специализированных методических подходов, включающих сравнительный анализ видов глагола, особое внимание к их семантическим функциям в различных контекстах, использование контекстуальных упражнений и аутентичных материалов, а также активное применение коммуникативных практик, направленных на развитие понимания аспектуальной семантики.

Методические проблемы

Основные методические трудности связаны с недостаточной адаптацией учебных материалов и методик к специфике персоязычной аудитории.

1. Ограниченность эффективных методик преподавания.

Несмотря на то, что вопрос методики обучения категории вида глагола в рамках РКИ был предметом активных исследований российских лингвистов и методистов, на практике в условиях преподавания русского языка в иранской аудитории сохраняются определённые методические проблемы. Это обусловлено прежде всего недостаточной адаптацией существующих методик и учебных материалов к особенностям персоязычной аудитории и специфике образовательной среды в Иране.

2. Ограниченное применение современных интерактивных и коммуникативных подходов.

В ряде учебных заведений наблюдается недостаточность использования инновационных педагогических технологий, что снижает эффективность усвоения грамматических категорий, в частности категории вида глагола.

3. Недостаточное систематическое объяснение закономерностей образования и употребления видовых пар.

Отсутствие последовательного и структурированного изложения материала затрудняет понимание и усвоение сложной видовой системы русского глагола.

4. Ограниченный доступ к аутентичным и мультимедийным образовательным ресурсам.

Недостаточность использования реальных языковых материалов, таких как: статьи, диалоги, видео- и аудиозаписи, снижает мотивацию студентов и качество обучения, затрудняя формирование коммуникативных навыков и практического применения грамматических форм.

Для улучшения преподавания вида глагола необходимо учитывать выявленные проблемы и предлагать соответствующие решения. Применение различных методических подходов, например, языковых упражнений, может существенно помочь студентам в усвоении различий между совершенным и несовершенным видом русского глагола.

Объяснение закономерностей. Важно объяснять студентам закономерности образования и использования видовых пар. Это поможет им не только запомнить правила, но и применять их на практике, позволит избежать путаницы при выборе правильной формы глагола. Например, можно использовать таблицы, в которых представлены видовые пары глаголов с примерами их употребления в разных временах и наклонениях.

Использование аутентичных материалов. Преподавание вида глагола в контексте реальных ситуаций и текстов может значительно повысить уровень понимания и применения этих грамматических форм. Например, можно анализировать диалоги из фильмов или интервью с носителями языка, акцентируя внимание на выборе глагольного вида в зависимости от контекста.

Эффективные методы обучения глагольным видам в иранской аудитории.

Коммуникативный метод. Студенты могут участвовать в ролевых играх, моделирующих реальные жизненные ситуации. Например, одна группа студентов играет роль покупателей в магазине, а другая – продавцов. В процессе общения они используют глагольные виды для описания действий: *«Я хочу купить... »* (несовершенный вид) или *«Я уже купил... »* (совершенный вид).

Контекстуальное обучение. Преподаватель может предложить студентам прочитать статью о традициях празднования Нового года в России. После этого студенты обсуждают текст, используя глаголы в прошедшем времени (например: *«На Новый год люди украшали ёлку»* – несовершенный вид) и будущем времени *(«Они будут готовить праздничные блюда»* – несовершенный вид). Это позволит связать грамматическую категорию с культурным контекстом.

Игровые технологии. Игра «Лото глаголов» может быть использована для изучения вида глагола. На карточках написаны глаголы несовершенного вида, а студенты должны найти их соответствия в совершенном виде. Например: *«читать» – «прочитать»*, *«писать» – «написать»*. Это способствует активному запоминанию форм глаголов.

Моделирование ситуаций. Преподаватель задает сценарий, например, «Вы потеряли паспорт в аэропорту». Студенты работают в парах: один играет роль туриста, другой – сотрудника службы поддержки. Турист описывает ситуацию *(«Я искал паспорт, но не нашёл»*), сотрудник задаёт уточняющие вопросы

(«Когда вы потеряли паспорт?») и т.п. Это помогает студентам использовать глагольные виды в зависимости от контекста.

Метод сравнительного анализа. Преподаватель объясняет различие между русским и персидским языками на примере глаголов движения. В русском языке используются разные формы для обозначения однонаправленного и многократного действия (*«идти»* – однонаправленное движение, «ходить» – многократное), тогда как в персидском языке эти различия выражаются иначе. Студенты анализируют примеры и обсуждают их эквиваленты в родном языке.

Интерактивные методы. 1. Дидактические игры: Игра *«Кто быстрее?»* включает задания на выбор правильного вида глагола для завершения предложения. Например: *«Я (читать/прочитать) книгу вчера вечером»*. 2. Групповая работа: Студенты делятся на группы и составляют рассказ о путешествии, используя различные виды глаголов. Например: *«Мы ездили на экскурсию и увидели много интересного»*. 3. Ролевые игры: например, сценарий «Интервью для работы» позволяет студентам практиковать использование видов глагола при ответах на вопросы работодателя: *«Что вы делали на предыдущей работе?»* (несовершенный вид) или *«Какие проекты вы завершили?»* (совершенный вид).

Для начинающих студентов можно предложить упрощённые задания, например, заполнение пропусков в предложениях с подсказками: *«Я ... письмо вчера вечером (писать/написать)»*. Для студентов целесообразно организовать сложные проекты, например, создание презентации о своих достижениях с использованием совершенного вида глагола или обсуждение планов на будущее с использованием несовершенного. Таким образом, применение перечисленных методов с учётом уровня подготовки студентов и их интересов позволяет эффективно развивать навыки использования видов глагола и способствует успешному овладению языком.

Оценка эффективности методов обучения русскому языку иранских студентов

Для подтверждения эффективности разработанных методов обучения РКИ было проведено эмпирическое исследование с участием 100 студентов, изучающих русский язык в университетах Ирана.

Основной целью исследования являлось выявление трудностей, с которыми сталкиваются студенты при освоении грамматической категории «вид глагола», а также оценка восприятия и эффективности предложенных интерактивных и коммуникативных методов обучения. Кроме того, сбор рекомендаций и предложений способствовал совершенствованию учебного процесса. Анкета включала 20 вопросов, структурированных в три тематических блока.

1. Выявление трудностей в изучении русского языка – преимущественно закрытые вопросы с несколькими вариантами ответов, направленные на определение основных проблем в освоении видов глаголов. Пример: *«Какие из следующих аспектов вида глагола вызывают у Вас наибольшие трудности?»*. Варианты ответов: различение совершенного и несовершенного вида, использование глаголов движения, применение сложных грамматических конструкций, другое (с возможностью свободного комментария).

2. Оценка эффективности методов обучения – применялась пятибалльная шкала Лайкерта (1 – «полностью не согласен», 5 – «полностью согласен»), позволяющая количественно оценить восприятие таких методов, как ролевые игры, игровые технологии и проектные задания. Пример: «*Использование ролевых игр помогло мне лучше усвоить виды глаголов.»*.

3. Рекомендации по улучшению учебного процесса – открытые вопросы для свободного выражения предложений и замечаний. Пример: *«Предложите рекомендации по улучшению методов и материалов обучения.»*.

Разработка анкеты базировалась на анализе методической литературы и консультациях с экспертами в области РКИ. Для проверки валидности

инструмента был проведён пилотный опрос среди 15 студентов, после чего вопросы были уточнены и адаптированы. Надёжность анкеты подтверждена коэффициентом альфа Кронбаха, равным 0,87, что свидетельствует о высокой внутренней согласованности.

Для оценки эффективности методов использовались контрольные задания, выполненные до и после внедрения интерактивных упражнений:

1) диагностический тест (30 вопросов с несколькими вариантами ответов) на проверку понимания и применения видов глаголов;
2) практические коммуникативные задания – составление диалогов и написание текстов с использованием изученных грамматических конструкций;
3) проектные работы для продвинутых студентов – создание мультимедийных презентаций с акцентом на правильное использование совершенного и несовершенного вида глагола.

Данные были проанализированы с использованием описательной статистики (процент правильных ответов, среднее арифметическое, стандартное отклонение) и статистических тестов (парный t-тест, ANOVA) для выявления значимых различий между уровнями владения языком и этапами обучения (до и после).

Уровень значимости был установлен на $p < 0.05$. Результаты показали, что 70 % студентов испытывали трудности с освоением видов глаголов, а 60% отметили недостаток адаптированных учебных материалов. Средняя оценка эффективности методов составила 4,35 из 5 (SD = 0,65), что свидетельствует о высокой удовлетворённости и согласованности ответов.

Заключение

В результате исследования категории вида глагола в персидском и русском языках выявляются значительные лингвистические различия, требующие

глубокого анализа. В персидском языке видовые оттенки выражаются через временные формы, что позволяет передавать такие аспекты, как завершенность и длительность действий. Сравнительный анализ показывает, что структура временных форм в русском языке также играет важную роль в передаче видовых значений. Однако сложные видо-временные формы создают трудности для иранских студентов, поскольку отсутствие аналогичной категории в персидском языке приводит к путанице при выборе форм глаголов.

Для повышения эффективности преподавания русского языка необходимо учитывать выявленные проблемы и предлагать соответствующие методические решения. Комплексный подход к обучению категории вида должен включать как лингвистические аспекты, так и методические стратегии. Это позволит не только улучшить навыки студентов, но и создать более эффективную образовательную среду для иранских учащихся, способствуя их успешному освоению русским языком.

Литература

1- Бондарко А.В. (1971). *Вид и время русского глагола (значение и употребление*: пособие для студентов. М., Изд-во «Просвещение».

2- Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. (2001). *Современный русский язык*: учебник. М., Изд-во «Логос».

3- Вахидиян Камияр Т. (2004). *Морфологический аспект в персидском языке*. Тегеран, Изд-во «Маджид». (на персидском языке).

4- Виноградов В.В. (1986). *Русский язык. Грамматическое учение о слове*: учеб. пособие для вузов / Отв. ред. Г.А. Золотова. М., Изд-во «Высшая школа».

5- Гловинская М.Я. (1982). *Семантические типы видовых противопоставлений русского глагола*. М., Изд-во «Наука».

6- Гульфам А. (2006). *Грамматические основы персидского языка*. Тегеран, Изд-во «САМТ». (на персидском языке).

7- Дабир Могаддам М. (2005). *Лингвистические исследования в персидском языке.* Тегеран, Изд-во Тегеранского университета. (на персидском языке).

8- Зализняк А.А., Шмелев А.Д. (2000). *Введение в русскую аспектологию*. М., Изд-во «Языки русской культуры».

9- Камынина А.А. (1999). *Современный русский язык. Морфология*: учебное пособие для студентов филологических факультетов государственных университетов. М., Изд-во МГУ.

10- Лопатин В.В., Милославский И.Г., Шелякин М.А. (1989). *Современный русский язык: теоретический курс. Словообразование. Морфология* / под ред. В.В. Иванова. М., Изд-во «Русский язык».

11- Маслов Ю.С. (1984). *Очерки по аспектологии*. Л., Изд-во ЛГУ.

12- Милославский И.Г. (1981). *Морфологические категории современного русского языка*. М., Изд-во «Просвещение».

13- *Современный русский язык* (2002) / под ред. П.А. Леканта. М., Изд-во «Дрофа».

14- Тихонов А.Н. (1998). *Русский глагол. Проблемы теории и лексикографирования*. М., Изд-во «Academia».

15- Ханлери Парвиз (2008). *История персидского языка,* Изд-во Фарханг Нашр-Ну, Асим. (на персидском языке).

16- Черткова М.Ю. (1996). *Грамматическая категория вида в современном русском языке*. М., Изд-во МГУ.

17- Шариат Джавад Мохаммад (1986). *Грамматика персидского языка*. Тегеран, Изд-во «Энтешарат-е Асатир». (на персидском языке)

18- Шафаи, А.А. (1984). *Структура грамматики персидского языка*. Тегеран, Изд-во «НОВИН». (на персидском языке)

19- Шведова Н.Ю. (1980). *Русская грамматика. Т. II: Синтаксис.* М., Изд-во «Наука».

20- Шелякин М.А. (1983). *Категория вида и способы действия русского глагола: теоретические основы*. Таллинн, Изд-во «Валгус».

Bibliography

1- Bondarko A.V. (1971). *Vid i vremia russkogo glagola (znachenie i upotreblenie*: posobie dlia studentov. M., Izd-vo «Prosveshchenie».

2- Valgina N.S., Rozental' D.E., Fomina M.I. (2001). *Sovremennyi russkii iazyk*: uchebnik. M., Izd-vo «Logos».

3- Vakhidiian Kamiiar T. (2004). *Morfologicheskii aspekt v persidskom iazyke.* Tegeran, Izd-vo «Madzhid». (na persidskom iazyke).

4- Vinogradov V.V. (1986). *Russkii iazyk. Grammaticheskoe uchenie o slove*: ucheb. posobie dlia vuzov / Otv. red. G.A. Zolotova. M., Izd-vo «Vysshaia shkola».

5- Glovinskaia M.Ia. (1982). *Semanticheskie tipy vidovykh protivopostavlenii russkogo glagola*. M., Izd-vo «Nauka».

6- Gul'fam A. (2006). *Grammaticheskie osnovy persidskogo iazyka*. Tegeran, Izd-vo «SAMT». (na persidskom iazyke).

7- Dabir Mogaddam M. (2005). *Lingvisticheskie issledovaniia v persidskom iazyke*. Tegeran, Izd-vo Tegeranskogo universiteta. (na persidskom iazyke).

8- Zalizniak A.A., Shmelev A.D. (2000). *Vvedenie v russkuiu aspektologiiu*. M., Izd-vo «Iazyki russkoi kul'tury».

9- Kamynina A.A. (1999). *Sovremennyi russkii iazyk. Morfologiia*: uchebnoe posobie dlia studentov filologicheskikh fakul'tetov gosudarstvennykh universitetov. M., Izd-vo MGU.

10- Lopatin V.V., Miloslavskii I.G., Sheliakin M.A. (1989). *Sovremennyi russkii iazyk: teoreticheskii kurs. Slovoobrazovanie. Morfologiia* / pod red. V.V. Ivanova. M., Izd-vo «Russkii iazyk».

11- Maslov Iu.S. (1984). *Ocherki po aspektologii*. L., Izd-vo LGU.

12- Miloslavskii I.G. (1981). *Morfologicheskie kategorii sovremennogo russkogo iazyka*. M., Izd-vo «Prosveshchenie».

13- *Sovremennyi russkii iazyk* (2002). / pod red. P.A. Lekanta. M., Izd-vo «Drofa».

14- Tikhonov A.N. (1998). *Russkii glagol. Problemy teorii i leksikografirovaniia*. M., Izd-vo «Academia».

15- Khanleri Parviz (2008). *Istoriia persidskogo iazyka*, Izd-vo Farkhang Nashr-Nu, Asim. (na persidskom iazyke).

16- Chertkova M.Iu. (1996). *Grammaticheskaia kategoriia vida v sovremennom russkom iazyke*. M., Izd-vo MGU.

17- Shariat Dzhavad Mokhammad (1986). *Grammatika persidskogo iazyka*. Tegeran, Izd-vo «Entesharat-e Asatir». (na persidskom iazyke)

18- Shafai, A.A. (1984). *Struktura grammatiki persidskogo iazyka*. Tegeran, Izd-vo «NOVIN». (na persidskom iazyke)

19- Shvedova N.Iu. (1980). *Russkaia grammatika. T. II: Sintaksis*. M., Izd-vo «Nauka».

20- Sheliakin M.A. (1983). *Kategoriia vida i sposoby deistviia russkogo glagola: teoreticheskie osnovy*. Tallinn, Izd-vo «Valgus».

HOW TO CITE THIS ARTICLE
Rezaei Azin Maryam (2025). THE PROBLEMS OF MASTERING THE GRAMMATICAL CATEGORY OF VERB ASPECT IN THE RUSSIAN LANGUAGE AMONG IRANIAN AUDIENCES: LINGUISTIC AND METHODOLOGICAL ASPECTS. *Issledovatel'skiy Zhurnal Russkogo Yazyka I Literatury, 13*(2), 183-201.
DOI: 10.66224/IARLL.26.10
URL: https://www.journaliarll.ir/index.php/iarll/article/view/354

چالش‌های فراگیری مقوله «نمود فعل» زبان روسی برای دانشجویان ایرانی: رویکردی زبان‌شناختی و روش‌شناختی

مریم رضایی آذین[1*]

استادیار زبان روسی، گروه زبان روسی، دانشکده ادبیات فارسی و زبان‌های خارجی دانشگاه مازندران، بابلسر، ایران.

(تاریخ دریافت: فوریه ۲۰۲۵؛ تاریخ پذیرش: ژوئیه ۲۰۲۵)

چکیده

مقالهٔ حاضر به بررسی چالش‌های یادگیری مقولهٔ «نمود فعل» در زبان روسی توسط دانشجویان ایرانی می‌پردازد و بر تحلیل جنبه‌های زبان شناختی و روش‌شناسی این فرآیند متمرکز است. مقولهٔ نمود فعل در زبان روسی، که به دو دستهٔ «کامل» و «ناکامل» تقسیم می‌شود، یکی از ارکان اصلی در تحلیل‌های زبان‌شناختی است و نقشی کلیدی در تعیین ویژگی‌های زمانی و وجوه افعال ایفا می‌کند. عدم وجود معادل دقیق برای این مقوله در زبان فارسی، مشکلات زیادی برای دانشجویان ایرانی در انتخاب صحیح شکل‌های افعال به‌وجود می‌آورد. پژوهش‌ها نشان داده‌اند که دانشجویان ایرانی معمولاً در کاربرد میان نمودهای کامل و ناکامل با دشواری مواجه‌اند، که این مشکل عمدتاً ناشی از عدم درک درست معانی این نمودها است و باعث بروز اشتباهات مکرر در کاربرد افعال می‌شود. افزون بر این، پیچیدگی ساختارهای زمانی و نمود در زبان روسی، یادگیری این مقوله را برای دانشجویان دشوارتر می‌سازد. از منظر آموزشی، روش‌های تدریس معمولی اغلب ویژگی‌های خاص زبان روسی را که منجر به بروز چنین مشکلاتی می‌شود، نادیده می‌گیرند. بسیاری از رویکردهای آموزشی موجود به پیش‌زمینهٔ زبانی و فرهنگی دانشجویان ایرانی توجه کافی ندارند، که این امر می‌تواند کارایی فرآیند یادگیری را کاهش دهد. بنابراین، برای بهبود آموزش مقولهٔ نمود فعل در زبان روسی، ضروری است از رویکردهای آموزشی جامع و متنوعی استفاده شود که نیازهای خاص دانشجویان ایرانی را مد نظر قرار دهد.

واژگان کلیدی: نمود فعل، زبان روسی به عنوان زبان خارجی، چالش‌های یادگیری، تحلیل زبانی، روش‌های آموزشی.

---

* نویسنده مسئول

1. E-mail: m.azin@umz.ac.ir, https://orcid.org/0000-0003-3931-6304

نوع مقاله: علمی- پژوهشی